加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）

侍天屠龍記 第四十二回 花園較技 金庸著

三個大人圍攻一個小孩，還想傷他性命。你說，羞也不羞，羞也不羞？」他雖是對着女兒厲聲責備，但這些話儘壁和武青嬰聽在耳裏，句句猶如刀刺，不由得滿臉羞慚，張無忌見朱長齡一臉正氣，心下好生佩服，暗想：「是非分明，那才是眞正的俠義中人。」

只見朱長齡氣得面皮焦黃，全身發顫，不住呼喘氣，衛壁等三人眼望地下，不敢和他目光相對。

第四十三回 眞假謝遜

張無忌見朱九眞半邊粉臉腫起好高，顯見她父親這一掌打得着實不輕，但見她又羞又怕的可憐神態，想哭却不敢哭，只是咬着下唇，便道：「老爺，這不關小姐的事，」他話一出口，不禁嚇了一跳，原來自己說話嗡啞，幾不成聲，那是咽喉處受了衛壁的重擊之故。

朱長齡道：「小兄弟，使「降龍十八掌」的功夫，想必是丐幫子弟了？」張無忌不願吐露自己身份門派，聽他當自己是丐幫子弟，便含含糊糊的答應，朱長齡又呵責女兒道：「這路掌法由丐幫幫主九指神丐洪七公傳下來，他老人家當年威震大江南北，和我們朱武兩家都有極深的淵源，」轉頭向武青嬰道：「郭靖郭大俠是你祖上修文公的師父，你既識得「降龍一八掌」，怎麼還可動手？」他一頓疾言厲色的斥責，竟對衛壁和武青嬰也是絲毫不留情面，張無忌聽着，反覺惶悚不安。

朱長齡又問起張無忌何以來到莊中，怎地身穿僧僕衣衫，一面問，一面叫人取了傷藥和接骨膏來給無忌及衛壁治傷，朱九眞明知父親定要着惱，但又不敢隱瞞，只得將無忌如何收藏小猴，如何由羣犬咬傷，自己如何救他來莊的情由說了，朱長齡越聽眉頭越皺，聽女兒述說完畢，突然厲聲喝道：「好啊，這位張兄弟是丐帮中的好朋友，你居然拿他當作賊僕，日後傳揚開去，江湖上好漢人人要罵我「乾坤一筆」朱長齡是個無義之徒，你養這些惡狗，我只當你爲了玩兒，那也罷了，那知大胆妄爲，竟然縱犬傷人？我今日不打死你這丫頭，我朱長齡還有顏面側身於武林麼？」朱九眞見父親動了眞怒，

代填入息稅會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.
Vancouver 10, B. C
872-8471

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
歡迎各界善男信女光臨參觀有求必應說外埠來信求委代寫請來信詳解答
地址 25-27A 司徒人家街廣場
105 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專承接來往香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話：254-3062

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-7657
新到大帮
ACC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賣票賣貨
為本埠銀行式樓廠商及外埠商號出正式入息稅
電話 MU 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接駁修理
馬君寰 具政府牌照 快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、六七八五

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍 首飾鐘錶
Kwong Chin Ho & Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大綿藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
綿街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIN KONG SILK CO
國光公司
27 PENDER STE. 皮士82 VANCOUVER BC
電話 683-4929
大平 特平
男羊毛
內衫褲

榮記
榮譽製造
腦味精
味精專家
精製腦味
批發全球
價目印備
為家御
WING WING CO. LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241

華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-5321
名牌唱機及各種電音機，收傳眞機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，家誠滿意。

Sunbeam White
新邊麵麭
美味鮮

誌聖冷氣工程
專門大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠合理，絕無敷衍，快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
357 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

昌記
裝修油漆公司
電話 六五四、七五〇三 六八七、四〇九四
承接坭水木工家私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4749

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：壹壹壹六佐治街東

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷妥當

專家 配眼鏡 配隱形眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
專門製造商行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家傳專家配眼鏡
權愛周
精較各種遠近眼鏡
重修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 3-1377

旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C
Douglas & Pandora, Victoria B.C
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切銀行業事務
辦理人壽保險，聯運等及貴
辦理文件如股票，債券，期票，人壽保險，聯運等及貴
辦理，不論中英文
本行設有保險保險部，本行僅收取金七元五毛
本行設有保險保險部之損失，如保險部
華務部司理：馬錦華啓
電話 華埠 百元十七元八五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ STG. HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG